

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 12904

IN KINDERLAND

Zishe Bagish

*The original of this title comes from the permanent collection of the
YIVO Institute for Jewish Research, New York, NY*



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG



MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

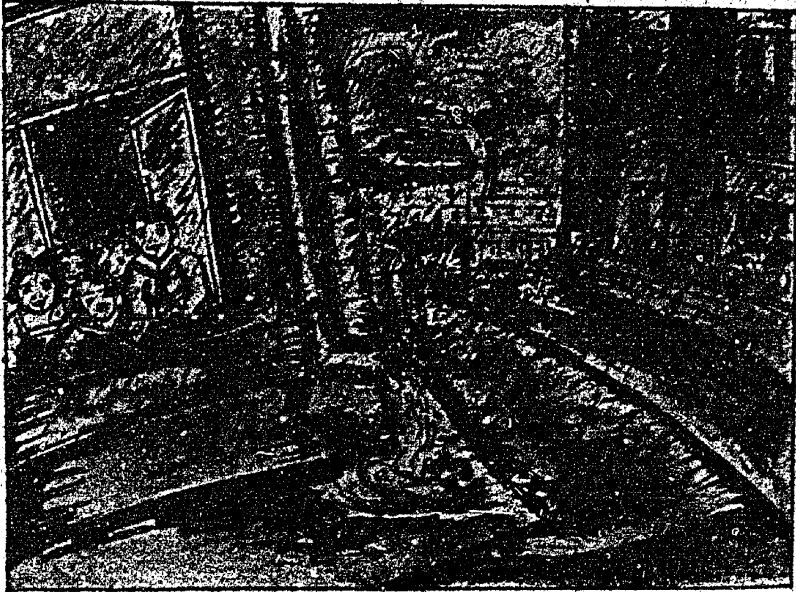


The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

זישע באגיש



אין קינדערלאנד

לידער

ב

קינדערפריינד.
סארשע

נומער

7

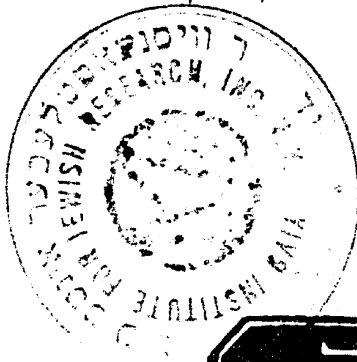
1938

זישע פאגיש

איו קינדערלאנד

לידער

אידוסטריע: ש. ליסאָוסקי



קינדער פּרעזנט, ווארשע 1938

Printed in Poland

Z. B A G I S Z

I N K I N D E L A N D

„Kinder-Frajnd“ Warszawa 1938

זיצעריה ה. גלעניק, פורעאנאָדזשקע 28 ח. 25

Druk. „Renoma“, Warszawa



11 אקסן קליינע גרעזעלעך -

האָפּ-האָפּ-האָפּ-האָפּ-האָפּ!

פליען גרויסע גרעזעלעך -

שניידט זיי קאָסע אָפּ.

וואַקסן אָן ציינדעלעך,

קליינע קינדער ווייסן -

אז ס'איז האַרטע ביינדעלעך

גרינגער אינצופּייסן.



פּרילינג

פּרילינג, פּרילינג, פּרילינג איז

פּרילינג אויף דער וועלט.

מיט אַ דעק פון גרינעם פלייש

איז באַדעקט דאָס פעלד.

בליען אויב אין גאַרטן בלומען,

פיירעס אַלערליי.

ווי מיט אַ פענדזל אויסגעמאַלן

ס'וואַלט אַ מאַלער זיי.

טריפן איצט מיט גאַלד די וועגן,

ס'שמעקט מיט גרינס די ערד.

פּרילינג, פּרילינג איז געקומען

אויף אַ גילדן פּערד.



גייט א רעגן

גייט א רעגן!

גייט א רעגן!

שרייען קינדער און זיי פרעגן:

- וואָס זשע דאַרף מען אָט דעם רעגן?

דאַרף מען קינדער אלץ דערציילן,

וואָרעם קינדער דאַרפן וויסן,

אז עס וואַקסט היין ברויט און ווייצן,

ווען קיין רעגן זאָל נישט גיסן.

ווייל ווען רעגן פאַלט אויף פעלדער,

וואַקסט דער קאַרן, וואַקסן ווייצן.



זעגען מילן פול מיט ברויטן -
גרייט א וועלט מיט זיי פארפלייצן.





יאָשע איז אַ קונצנמאַכער,
 יאָשע איז אַ יונג אַ כוואַט -
 האָקוס-פּאָקוס, שאַכער-מאַכער.

האַקוס-פּאָקוס, איינס און צוויי
 וועט ער ווייזן באלד אַ קונץ,
 קונצן קען ער אלערליי.

זאָגן זאָגט ער, אז ער וויל,
 קען ער ווייזן טאַקע באלד,
 ווי אזוי ער ווערט אַ מיל.

טוט ער אַ צענעם די פיס,
 גיט ער אַ צעפיר די הענט,
 טוט ער פּלוצים זיך אַ ריס -



ווערן טייקען פליגל צוויי
אָט אזוי ווי בני א מיל
אז ער דרייט זיך אין געדריי.

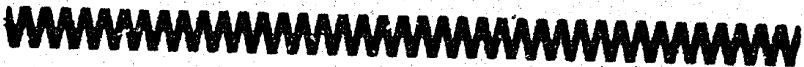
דרייט זיך קנילעכיק און גראָד
אויף די הענט און אויף די פיס -
פונקט אזוי ווי ס'דרייט א ראָד.

ערגעץ טאקע איז א מיל
רונד אַרום און רונד אַרום,
אָט אזוי ווי יאַשע וויל.

וויל נישט קיינער גלייבן אים
אָט די אַלע פוסטע רייד,
טוט זיך יאַשע א באַרים:

אז ער ווייסט א קונץ נאָד אויך,
ווי אזוי עס גייט א באַן
און פון קוימען ס'זעצט א רויך.

איז דאָס ווייניק - קען ער רינטן
גלייך אַרויף צו דער לעוואַנע
און פון וואַלקן פלעכטו קייטן.



וויל ער, מאכט ער א לצמטערן
טאקע נאָר פון הויל פאפיר
און צינדט אָן אים בני א שטערן.

ווער עס וויל נאָר דאָס נישט גלייבן,
וועט ער טאקע זעען באלד,
ווי ס'לאָזט זיך יאָשע כאַפן טויבן.

האַקוס-פּאַקוס, יאָ צי ניין?
ער באַווניזן וועט אַ קונץ,
אז ער טוט אַ וואָרף אַ שטיין,

טרעפט ער פונקט אַ טויב אין קאָפּ,
פאלט זי טאקע טייערעם באלד
גלייך צו אים אין האַנט אַראָפּ.

יאָגט ער, יאָגט ער נאָך אַ טויב
האַקוס-פּאַקוס, איינס און צוויי —
טרעפט ער מיטן שטיין איז שויב.

האַקוס-פּאַקוס, שאַכער-מאַכער
יאָשע איז אַ יונג אַ כוואַט,
יאָשע איז אַ קונצנמאַכער.



צאלד וועט גיין א דעגן

ס'האט זיך היינט די זון באהאלטן,

נישט ארויס פון פוטערפאס,

וויל דער הימל וויינען גאר

אויף אונדזער כמארנער גאס.

הענגט א וואלקן גלייך ארונטער

איבער אונדזער קאפ,

טריפו טראפנדלעך אויף שויבן -

טראפ-טראפ-טראפ.

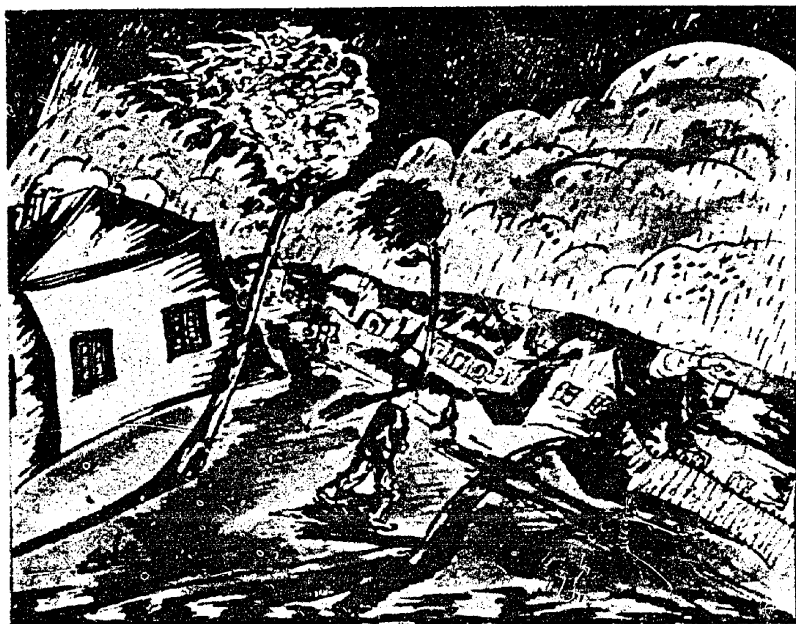
רייסט דער ווינט דאס בלעך פון דעכער,

פארגיסט מיט טרערן אלע וועגן.



וויינט ער אויס דער וועלט אַ בספרע:

באלד וועט גיין אַ רעגן.



די מיטע טימן טיכל וואס שווימט אויפן בייכל

הערט זשע אויס א מיסע,

א מיסע מיט א טיכל,

וואס ס'האט זיך פארגלוסט אים

שווימען אויפו בייכל.

ס'איז א מיסע פאשעט,

א פאשעטע און קלאר.

א מיסע וואס געדויערט שוין

מער פון טויזנט יאר.

הינטער גרויסע וועלדער

אויף יענער זייט וועלט

פליסט א שמאל טיכל

צווישן פעלדזן, וואס צעשטעלט



ערגעץ אין א טאל,
צווישן הויכע בערג,
דאָרט וווּ ס'ווינט דער אָדלער,
דאָרט וווּ ס'ווינט דער צווערג.
דערציילט דער וואָלד אַ מיסע,
אַ מיסע מיט אַ טיכל,
וואָס האָט זיך געלאָזן
שווימען אויפן פּיכל.
שווימט עס דאָרט אזוי זיך
אַ קיממעלאָז פֿון טעג
און קעז נישט-דערגיין זיך —
איז טאַמיר אינעם וועג.

שווענקט עס אָפּ די ברעגן

אומעטום וווּ ס'פליסט.



ווער זשע וועט אים פרעגן,

צו וואָס און ווען עס פליסט?

מיסטאָם אזוי באַשערט אים -

שלאַגן ברעג אָן ברעג.

ס'האָט עמעז שוין פאַרווערט אים

געפינען זיך זיין וועג.

אַ בעט אים צוגעשניטן

אַט אזא, א ווייסע.

און טאַקע דאָ אין מיטן

ענדיקט זיך די מייסע...



ווי צוויי טאל צוויי איז פיר

ווי צוויי מאָל צוויי איז פיר,
פיר און פיר איז אַכט —
מאַכט זשע צו די טיר
און זאָגט אַ גוטע נאַכט.

אַנלע-לג-לג-לג
זינגט מען קינדער אַיִן.
ס'פאַלט די נאַכט שוין צו,
דאַרף מען שלאָפן גיין.

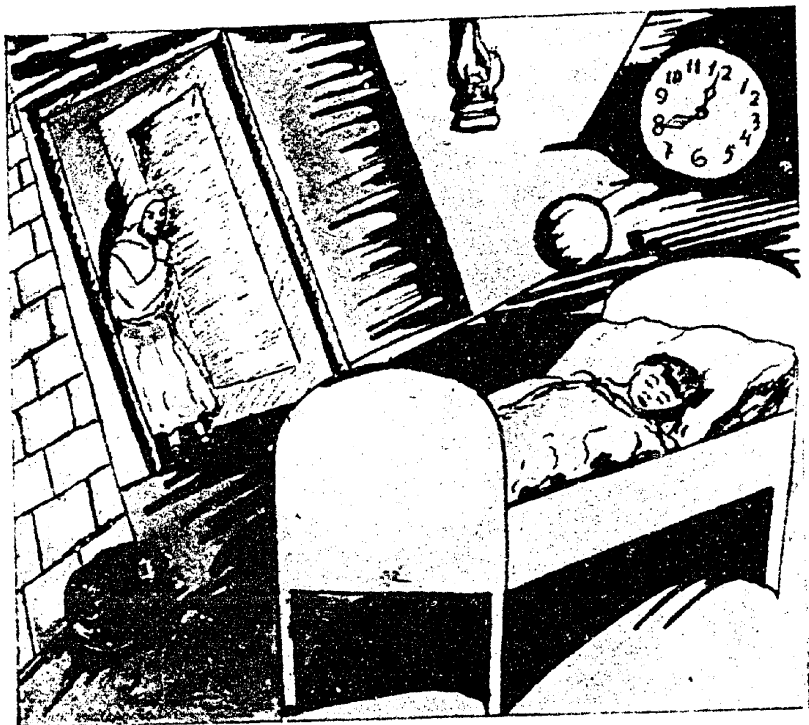
ס'זאָגט אַ ווינט איז פעלד,
נעמט אַ פאַכעד אָן.
ס'האַט עמעצער פאַרשטעלט
מיט וואַלקנדלעך די זון.

וועט זי נישט אַרויס
ביז מאַרגו איז דער פרי,
איז פינצטערניש איצט גרויס
פונקט אזוי ווי זי...



איז דאך קלאַר אזוי
ווי צוויי מאָל צוויי איז פיר,
אז ס'הענגט די נאַכט איצט גרוי
אויס פענצטער און אויף טיר.

אז צוויי מאָל צוויי איז פיר,
איז פיר און פיר דאך אַכט, -
מאַכט זשע צו די טיר
און זאָגט אַ גוטע נאַכט.



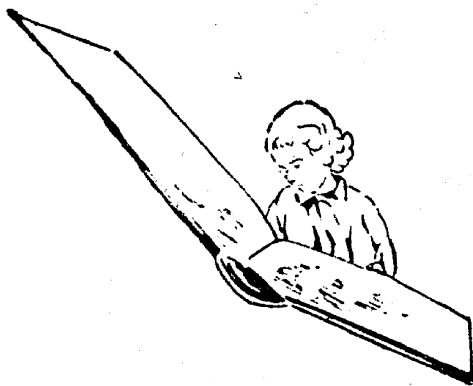
Opłata pocztowa uiszczona gotówką

.7A 30 1"79 № 7 25 KWIETNIA 1938

„K i n d e r - F r a j n d ”

DWUTYGODNIK Wydanie B

Adres redakcji i administracji: Warszawa I, Nowolipki 30 m. 31



Wydawnictwo „Kinder-Frajnd”, Warszawa